

Alabama Unified Judicial System
Foreign Language Court Interpreter Registry
Updated January 2026
Interpreters - Languages other than Spanish

**For more information see the "Interpreters" section at www.alacourt.gov
or email languageaccess@alacourt.gov**

NOTE: **Master Certified, Certified, and Journeyman Certified** interpreters have been tested on interpreting skills and language mastery. **Conditionally Approved** interpreters have passed an English written exam and attended basic training. **Registered** interpreters have passed a background check.

It is recommended that the court use a Certified or Conditionally Approved interpreter whenever possible.

Many of the languages on this list do not have a certification exam. If you have a question about an interpreter's qualifications, please contact the Language Access Program.

Language	County	First Name	Last Name	Email	Phone	Area of Coverage	Level
Akateko	Marshall	Victoria	Baltazar Juan		256-505-9374	Marshall, Dekalb, Etowah	Registered
Akateko	Jefferson	Pola	Tomas-Felix	ptomasf9@icloud.com	561-267-1506	All	Registered
Arabic	Tennessee	Hebba	Abulsaad	helsaad@gmail.com	615-943-9989	All / Remote	Certified
Arabic	New Jersey	Adel	Osman	adelosman40@yahoo.com	646-207-5398	Remote	Conditionally Approved
Arabic	Mobile	Aseel	Elias	aymen31977@yahoo.com		Mobile	Registered
Arabic	Madison	Hala	Seif	seifhala1@gmail.com		All	Registered
Bosnian	Iowa	Chris	Kunej	kundrablu1@yahoo.com	515-525-2754	All / Remote	Master Certified
Bosnian	New Jersey	Ana	Sram	ana.sikavica@gmail.com	201-250-3599	All / Remote	Certified

Cantonese	Cullman	Qiaoling	Wu	cw3648@gmail.com	256-735-3648	Central / North Alabama	Registered
Chinese (Mandarin)	Tennessee	Wei	Ralph	ralphfamily@comcast.net	615-498-6539	All / Remote	Certified
Chinese (Mandarin)	Madison	Cindy	Leffingwell		256-694-4142	All	Conditionally Approved
Chinese (Mandarin)	Cullman	Qiaoling	Wu	cw3648@gmail.com	256-735-3648	Central / North Alabama	Registered
Croatian	Iowa	Chris	Kunej	kundrablue1@yahoo.com	515-525-2754	All / Remote	Master Certified
Croatian	New Jersey	Ana	Sram	ana.sikavica@gmail.com	201-250-3599	All / Remote	Certified
Ciluba	New York	Diane	Mbombo Tite	requests@akulainterpreting.com	518-779-2607	All / Remote	Registered
French	New York	Diane	Mbombo Tite	requests@akulainterpreting.com	518-779-2607	All / Remote	Registered
German	Jefferson	David	Resuehr	drresuehr@gmail.com	850-228-4117	All	Master Certified
Gujarati	Georgia	Salima	Bandali	Bandalisalima@gmail.com	404-388-6980	All / Remote	Conditionally Approved
Gujarati	Jefferson	Rohen	Porbanderwala	rohen99@gmail.com	205-396-8448	All	Registered
Haitian Creole	Florida	Nadege	Merceron Cherubin	nmcherubin@gmail.com	404-861-8188	All / Remote	Certified
Haitian Creole	Limestone	Roger	Dazulme	darostars67@gmail.com	908-404-2950	Limestone	Registered
Haitian Creole	Limestone	Noudacheke	Gustave	anoudacheke@gmail.com	786-494-7722	Limestone	Registered
Haitian Creole	Marshall	Guetchine	Philippe	ghylaire@live.com	256-226-2339	All	Registered
Haitian Creole	Marshall	Nahven	Philippe	nahven.creole@gmail.com	561-345-9450	All	Registered
Hindi	Georgia	Salima	Bandali	Bandalisalima@gmail.com	404-388-6980	All / Remote	Conditionally Approved
Hindi	Jefferson	Rohen	Porbanderwala	rohen99@gmail.com	205-396-8448	All	Registered
Italian	Jefferson	Emaldi	Ana	orca1944@gmail.com	205-370-3015	All	Conditionally Approved

Japanese	Jefferson	Kaori	Scherer	kaori.sakai.s@gmail.com	256-684-0716	Jefferson, Madison, Morgan	Registered
Korean	Georgia	Hyoun Joo	Song		770-363-3443	All / Remote	Conditionally Approved
Korean	Chambers	Joseph In Gyu	Lim	limbo88x@gmail.com	404-667-2158	Chambers, Lee, Macon, Montgomery	Conditionally Approved
Korean	Montgomery	Chung Gon	Kim	chrisgkim@hotmail.com		Montgomery	Registered
Lingala	New York	Diane	Mbombo Tite	requests@akulainterpreting.com	518-779-2607	All / Remote	Registered
Marathi	Jefferson	Rohen	Porbanderwala	rohen99@gmail.com	205-396-8448	All	Registered
Mixteco	Jefferson	Fernanda	Salazar Martinez	fermtz0526@gmail.com	334-893-3878	All	Registered
Mixteco	California	Angelina	Trujillo	mixturetrujillo62@gmail.com	760-500-5758	All / Remote	Registered
Portuguese	New Jersey	Zilda	Buzack	zilbuzack@cs.com	917 686-7071	Remote	Master Certified
Portuguese	Montgomery	Iris	Moebius	irismoebius@yahoo.com	334-549-2911	All	Certified
Portuguese	Madison	Isis	Brazelton	isisbrazelton@gmail.com	256-603-2830	All	Registered
Portuguese	Jefferson	Cristina	Costa Shirley	crisgcostaa@gmail.com	205-296-5813	Jefferson, Shelby, St. Clair, Blountsville, Montgomery	Registered
Portuguese	Baldwin	Laura Catalina	Tate	catalina.tate.63@gmail.com	251-591-4119	Baldwin, Mobile	Registered
Q'an'jobal	Marshall	Petronila	Mella	caridadramirez88@yahoo.com	256-558-7544	Marshall, Dekalb, Madison, Etowah, Jefferson, Blount, Cullman, Franklin, Limestone	Registered
Q'anjob'al	Jefferson	Pola	Tomas-Felix	ptomasf9@icloud.com	561-267-1506	All	Registered
Romanian	Michigan	Anamaria	Tet	anamariatet27@gmail.com	248-346-3069	All / Remote	Conditionally Approved

Romanian	Coffee	Ardis	Mihaela	ardis.mihaela@gmail.com	334-477-4129	All	Conditionally Approved
Russian	Florida	Nataliia	Worrell	nataliia.worrell@gmail.com	407-529-8759	All / Remote	Master Certified
Russian	Minnesota	Iouri	Surnik	isinstitute@hotmail.com		All / Remote	Certified
Russian	California	Natalia	Postrigan	natalia.postrigan@gmail.com	646-707-5853	All / Remote	Conditionally Approved
Russian	Lee	Evgeniia	Davydova		331-214-1213	Lee	Registered
Russian	Lee	Anna	Bilous Gamet		334-444-1801	Lee	Registered
Ukrainian	Baldwin	Hanna	Barnett	hannabarnett@icloud.com	251-604-3347	Baldwin	Registered
Serbian	Iowa	Chris	Kunej	kundrablu1@yahoo.com	515-525-2754	All / Remote	Master Certified
Serbian	New Jersey	Ana	Sram	ana.sikavica@gmail.com	201-250-3599	All / Remote	Certified
Swahili	New York	Diane	Mbombo Tite	requests@akulainterpreting.com	518-779-2607	All / Remote	Registered
Taiwanese	Madison	Cindy	Leffingwell		256-694-4142	All	Conditionally Approved
Turkish	Baldwin	Ali	Adali	maverafethiye@gmail.com	251-328-0773	All	Registered
Ukrainian	Florida	Nataliia	Worrell	nataliia.worrell@gmail.com	407-529-8759	All / Remote	Master Certified
Ukrainian	Minnesota	Iouri	Surnik	isinstitute@hotmail.com		All / Remote	Certified
Ukrainian	Baldwin	Hanna	Barnett	hannabarnett@icloud.com	251-604-3347	Baldwin	Registered
Ukrainian	Lee	Anna	Bilous Gamet		334-444-1801	Lee	Registered
Urdu	Georgia	Salima	Bandali	Bandalisalima@gmail.com	404-388-6980	All / Remote	Conditionally Approved
Urdu	Jefferson	Rohen	Porbanderwala	rohen99@gmail.com	205-396-8448	All	Registered
Vietnamese	Florida	My Le	Nguyen	mylenguyen.usa@gmail.com	502-298-7077	All / Remote	Certified
Vietnamese	Georgia	Duong Vu	Andrews	dvlanguagebridge@gmail.com	256-924-8321	All / Remote	Journeyman Certified
Vietnamese	Louisiana	Anh-Dao	Nguyen	annadao2000@gmail.com	504-657-2701	All / Remote	Conditionally Approved
Vietnamese	Mobile	Tuan	Minh Do	d.do71183@gmail.com	251-406-0876	Mobile, Baldwin	Registered
Wolof	Montgomery	Mariama	Cham	ytjobe83@gmail.com	502-322-5599	Montgomery	Registered